

中国人名字的另外三种读法 PDF转换可能丢失图片或格式，
建议阅读原文

https://www.100test.com/kao_ti2020/184/2021_2022__E4_B8_AD_E5_9B_BD_E4_BA_BA_E5_c105_184278.htm 下面是三个中国人名字的日语发音。如果您只读一遍，您能马上说出他们是谁吗？我估计少数人可以，多数人做不到。 りうしゅん ちょうりょうえい しゅうひつちょう这三个人就是2005年的三大超女：李宇春、、周。我为什么要说这个话题呢？这是因为我经常收到网友的邮件，问我某某某（中国人名字）用日语怎样读。我想，常见的姓氏，比如“李、、周”等，这些网友应当知道怎样读，但不常见的名字，比如“”，他们不一定知道怎样读，所以需要查词典，或者问别人。其实在与日本人谈话，提到中国人名字时，网友不一定非要知道日语发音。我打算在这个帖子中，介绍中国人名字的另外三种读法，供各位参考。第一种读法：直接用汉语发音读名字，例如：【日】わたしはZhang Liangyingのファンです。【汉】我是的歌迷。您可能会问：这样读，日本人不知道汉字怎么办？那么我反问您：难道您读ちょうりょうえい，日本就一定知道汉字吗？日语中的同音汉字非常非常多，除非日本人很熟悉，否则就算您读ちょうりょうえい，他们也不知道准确的汉字是什么。第二种读法：用与汉语发音最接近的日语发音读名字，例如： 李宇春：リユチュン : チャンリャンイン 周：チョウビチャン不过采用这种读法，我们必须以汉语普通话的发音作为标准，而不能以中国地方言的发音作为标准。事实上，现在日本人已经这样做了，比如我刚才看《朝日新闻》，我国两位最高领导人的名字就是采

用这种读法： 胡：フチンタオ 温家宝：ウェンチアパオ
第三种读法：如果我们知道中国人的英文名字，也可以采用
第二种读法，直接读英文名字，例如： 李宇春：Chris Li (クリスリ) : Jane Zhang (ジェンチャン) 周：Bibi Zhou (ビビチヨウ) 中国人名字的另外三种读法就介绍到这里。
第二种读法比较好，因为这种读法既照顾了汉语发音，又照顾了日语发音，比较自然，双方都能接受。希望今后再遇到这个问题时，能够采用这种读法。100Test 下载频道开通，各类考试题目直接下载。详细请访问 www.100test.com